

د فيليپيانو په نوم د پولوس رسول خط

دُعا و سلام

۱) دا خط د پولوس او تیموتیوس د طرف نه څوک چې د عیسیٰ مسیح خادمان دی. زه دا د فیلیپی هغه ټولو مقدسینو ته لیکم چې په عیسیٰ مسیح یې ایمان دے سره د هغوی د مشرانو او خادمانو. (۲) په تاسو دې زموږ د خدای پلار او د مالک عیسیٰ مسیح د طرف نه فضل او سلامتی وی. (۳) ما ته چې هرکله تاسو رایاد شئ نو زه د خپل خدای پاک شکر وباسم. (۴) او په هره یوه دُعا کښې چې زه یې ستاسو دپاره غواړم تل ډېر په خوشحالی تاسو ټولو دپاره خواست کوم، (۵) ځکه چې تاسو د اولنی ورځې نه تر ننه پورې د زیری په خورولو کښې ما سره شریک یئ. (۶) زه په دې مطمئن یم چا چې په تاسو کښې نېک کار شروع کړے دے، هغه به یې د عیسیٰ مسیح تر ورځې پورې پوره کړی. (۷) ځکه خو ما ته دا جائز دی چې زه ستاسو ټولو په حقله هم دغه شان خیال وکړم دپاره د دې چې تاسو زما په زړه کښې یئ، او زما د قېد او د زیری د دفاع او په تصدیق کښې تاسو ټول ما سره د خدای پاک په فضل کښې شریک یئ. (۸) خدای پاک زما گواه دے چې زه څومره د عیسیٰ مسیح په مینه کښې ستاسو ټولو د لیدلو خواهشمند یم. (۹) او زه دا دُعا کوم چې ستاسو مینه دې د علم او پوره پوهې سره نوره هم زیاته شی، (۱۰) چې تاسو داسې فېصله وکړے شئ څه چې ښه وی او چې تاسو د مسیح د واپسی تر ورځې پاک او بې عیبه پاتې شئ. (۱۱) او تاسو دې د صداقت مېوه ونیسئ کومه چې د عیسیٰ مسیح په وسیله ملاوېږی او د خدای پاک جلال او ستائینه دې ښکاره شی.

هر چا ته دې پته وی چې حضرت عیسیٰ مسیح څوک دے

۱۲) اے وروڼو، زه غواړم چې تاسو په دې خبر شئ څه چې په ما تیر شول په حقیقت کښې هم هغه د زیری د خورولو سبب شو، (۱۳) تر دې چې د قیصر د قلعي ټولو محافظانو او نورو ټولو خلقو ته دا پته ولگېده چې زه د مسیح دپاره قېدی یم. (۱۴) او په مالک کښې زموږ زیات وروڼه او خوبندې زما د قېدېدو په وجه زړور شول او بې پرې د خدای پاک کلام په اورولو کښې زړه ورتیا ښکاره کوی. (۱۵) ځینې د مسیح پېغام په حسد او د مخالفت په وجه خو ځینې یې په نېک نیتی سره بیانوی. (۱۶) دوی د مینې په وجه د مسیح پېغام ورکوی او په دې خبر دی چې زه د زیری د دفاع دپاره دلته یم. (۱۷) خو ځینې د مسیح دعوی د خود غرضی په وجه کوی او د صفا زړه نه یې نه کوی، بلکې په دې اراده یې کوی چې په جیل کښې زما مصیبتونه نور هم زیات شی. (۱۸) خو دا څه خبره نه ده، خو خاص خبره دا ده چې د مسیح پېغام ورکول دی هغه چې په هره طریقه وی، هغه که په بهانه یا په صفا زړه، او هم په دې کولو زه خوشحالیږم. او، او همېشه به خوشحاله شم. (۱۹) نو زه په دې پوهېږم چې ستاسو د دُعاگانو په وجه او د عیسیٰ مسیح د روح مدد به زما د آزادی سبب شی. (۲۰) ځکه خو دغه زما د زړه خواهش او امید دے چې زه په څه خبره کښې هم شرمنده نه شم، بلکې زه به د مسیح دپاره خپله زړه ورتیا جاری وساتم، لکه څنگه چې مخکښې وم. او زه په دې یقین ساتم چې زما ژوند به د مسیح دپاره د عزت سبب وی، هغه که زه مړ یم او یا که ژوند یم. (۲۱) مسیح زما دپاره ژوندون دے او مرگ زما دپاره گټه ده. (۲۲) خو که زه ژوند یم پاتې شم نو نور فائده مند به خدمت وکړے شم. نو زه نه شم وئیلے چې زما دپاره څه غوره دی. (۲۳) زه په یو دوه کښې حېران یم. زما زړه خو دا غواړی چې رخصت شم او مسیح له لار شم ځکه چې دا ډېره زیاته بهتره ده، (۲۴) خو زما ژوندی پاتې کېدل ستاسو دپاره ډېر ضروری دی. (۲۵) او زما په دې یقین دے او زه پوهېږم چې ژوند یم په پاتې شم، او زه به تاسو ټولو سره

يم چي تاسو په ايمان کښې ترقی او خوشحالی وکړئ، (۲۶) کله چې زه تاسو له بيا راشم، نو په عیسیٰ مسیح کښې به تاسو سره لا زیات د فخر کولو دلیلونه وی کوم چې هغه زما په وسیله کوی. (۲۷) صرف داسې اخلاق کوئ چې ستاسو ژوند دې د مسیح د زیری په مطابق وی، نو بیا که زه راشم او یا رانه شم، خو چې ستاسو په حقله دا واورم چې تاسو په یو روح کښې قائم یئ، او د انجیل د ايمان دپاره په یو زړه ښه خواری کوئ. (۲۸) او په هیڅ خبره کښې هم د خپلو مخالفینو نه مه یرېږئ، ځکه چې دا د هغوی دپاره د تباهی نښه ده، خو ستاسو دپاره دا د خدای پاک د طرف نه خلاصون دے. (۲۹) ځکه چې تاسو ته دا امتیاز نه صرف په مسیح د ايمان په وجه درکړې شو، بلکې دا چې د هغه د خاطره تکلیفونه هم وزغمئ. (۳۰) او تاسو هم هغه خواری کوئ په کومو چې مو زه لیدلے وم او اوس هم اورئ چې زه هغه شان لگیا یم.

د حضرت عیسیٰ مسیح عاجزی په ځان کښې راوستل

۲ (۱) نو که په تاسو کښې د مسیح څه پارگیرنه وی، یا د هغه د مینې څه تسلی وی، یا په تاسو کښې د روح القدس شراکت وی، او یا څه رحم او همدردی وی، (۲) نو تاسو زما خوشحالی پوره کړئ چې په یو فکر، یوه مینه شی، چې په یو زړه او یو مقصد شی. (۳) د خود غرضی او بې ځایه فخر په وجه څه مه کوئ، بلکې په عاجزی سره یو بل د ځان نه غوره گڼئ. (۴) تاسو صرف د خپل ځان سوچ مه کوئ، بلکې د نورو هم خیال ساتئ. (۵) ستاسو خوی خصلت دې د یو بل سره هغه شان وی لکه څنگه چې د عیسیٰ مسیح وو. (۶) هغه اگر که د خدای پاک په صورت وو خو د خدای پاک سره د برابرېدلو کوشش یې ونه کړو. (۷) بلکې خپل ځان بې خالی کړو او د غلام شکل یې اختیار کړو، او د انسان په صورت پیدا شو. کله چې په انسانی جسم کښې ښکاره شو، (۸) هغه خپل ځان عاجز کړو او دومره تابعدار شو چې مرگ، بلکې د سولی مرگ یې قبول کړو. (۹) هم په دې وجه خدای پاک هغه له د ټولو نه اوچت مقام ورکړو او هغه له یې هغه نوم ورکړو چې د ټولو نومونو نه اعلیٰ دے. (۱۰) نو چې د عیسیٰ په نوم ټول مخلوق په سجده شی، که هغه په آسمان کښې وی، یا په زمکه، یا که د زمکې د لاندې وی، (۱۱) او د خدای پلار د جلال دپاره دې هر څوک دا اقرار وکړی چې عیسیٰ مسیح مالک دے.

په دنیا کښې د نور په شان وځلېږئ

(۱۲) په دې وجه زما گرانو دوستانو، لکه څنگه چې تاسو همپشه زما تابعداری کړې ده نه یواځې زما په موجودگی کښې بلکې د هغې نه ډېر زیات مو زما په غېر موجودگی کښې هم کړې ده، هم دغه شان په یره او په رېږدو د خپل خلاصون کار کوئ چې هغه په ښه شان سر ته ورسوئ. (۱۳) ځکه چې دا خدای پاک دے چې په تاسو کښې نیت او عمل دواړه د خپلې نېکې ارادې پوره کولو دپاره پیدا کوی. (۱۴) هر کار یې د غورېدو او بحث نه بغېر پوره کوئ، (۱۵) نو چې تاسو بې داغه او پاک شی. او په بدو او بې لارې خلقو کښې د خدای پاک د معصوم بچو په شان اوسېږئ او په هغوی کښې تاسو د آسمان د ستورو په شان وځلېږئ. (۱۶) تاسو د ژوندون په کلام کلک ودرېږئ نو د مسیح د بیا راتلو په ورځ به زه فخر کوم چې نه خو زما منډه بې فائدي شوه او نه زما خواری بې ځایه لاره. (۱۷) خو که ستاسو په قربانی او ستاسو د ايمان د نذرانې دپاسه زما وینه لکه د میو په شان واچولے شی نو زه به خوشحاله یم او ستاسو ټولو په خوشحالی کښې به شریک شم. (۱۸) نو تاسو هم دغه شان خوشحاله اوسئ او ما سره په شریکه خوشحالی کوئ.

۱۹) د مالک عیسیٰ مسیح نه زه امید کوم چې پېر زر به زه تاسو ته تیموتیوس درولېږم چې زه ستاسو د حالت نه خبر شم نو خوشحاله به شم. ۲۰) ځکه چې دلته د هغه په شان بل څوک نشته چې په صفا زړه ستاسو دپاره فکرمنده وي. ۲۱) ځکه چې نور ټول د خپلو گټو په تلاش کښې دی، نه چې د عیسیٰ مسیح. ۲۲) خو تاسو ته د تیموتیوس د اهمیت پته ده چې هغه ما سره لکه د یو زوی چې د پلار سره خدمت کوی نو دغه شان هغه ما سره د زیری په خورولو کښې خدمت وکړو. ۲۳) نو زه امید کوم ځنګه چې ما ته د خپل حال پته ولگی نو زه به زر تر زره هغه درولېږم. ۲۴) او زما په مالک پوخ یقین دے چې زه به په خپله هم زر درشم. ۲۵) خو زه دا ضروری گڼم چې خپل ورور او د خدمت ملگرے او د یو مورچې فوجی اِپفروډیتوس تاسو له درولېږم څوک چې ستاسو پېغام وړونکے هم دے او څوک چې تاسو راوېږلو چې زما ضرورتونه پوره کړی. ۲۶) هغه ستاسو د ټولو د لیدلو خواهشمند دے او پرېشانه دے ځکه چې تاسو د هغه د بیماری په حقله اورېدلی وؤ. ۲۷) خو په حقیقت کښې هغه پېر بیمار وو او مرگ ته نژدې وو، خو خدای پاک په هغه رحم وکړو، او صرف په هغه نه، بلکې په ما یې هم وکړو چې په ما د غم دپاسه غم نه وي. ۲۸) ځکه خو ما سره هم د هغه د درلېږلو خیال نور زیات شو چې تاسو هم هغه ووينئ او خوشحاله شئ او زما پرېشانی به هم کمه شی. ۲۹) نو په مالک کښې په پیرې خوشحالی سره د هغه هرکلے وکړئ، او هغه له دومره عزت ورکړئ چې داسې خلقو له ورکول په کار وي، ۳۰) ځکه چې هغه د مسیح د کار دپاره تقریباً مرگ ته نژدې شوے وو، او هغه خپل ژوند په خطر کښې د هغه خدمت سر ته رسولو دپاره واچولو کوم چې تاسو ما دپاره ونه کړے شو.

د رښتیا او د دروغو صداقت

۳) ۱) نو زما وروڼو او خوېندو، زما آخری نصیحت دا دے چې په مالک کښې خوشحاله اوسئ. او دا زما دپاره تکلیف نه دے چې تاسو ته هغه خبرې بیا ولیکم، خو په دې کښې ستاسو فائده ده. ۲) د هغه سپو نه ځان وساتئ، څوک چې بدکاره دی، او تاسو په سنتېدو مجبوروی. ۳) ځکه چې مونږ هغه رښتینی سنت شوی خلق یو څوک چې د خدای پاک په روح کښې عبادت کوؤ او په عیسیٰ مسیح فخر کوؤ او په بدن مو بهر وسه نشته. ۴) اگر چې ما سره هم په خپل ځان د تکیه کولو وجه شته. خو که نور څوک په خپل ځان تکیه کوی نو زه د هغوی نه پرې زیاته کولے شم. ۵) زه په اتمه ورغ سنت شوم، د بنی اسرائیل د قوم او د بنیامین د قبیلې نه یم، د عبرانیانو نه عبرانی، او د شریعت په مطابق فریسی یم، ۶) د جوش په نسبت د جماعت زورونکے، او د شریعت د صداقت د لاندې بې عبه یم. ۷) خو څه چې مخکښې زما دپاره گټور وو هم هغه زه اوس د مسیح دپاره نقصان گڼم. ۸) زه د دې عظیمې خبرې په وجه هر څه نقصان گڼم په نسبت د دې چې زه خپل مالک عیسیٰ مسیح وپېژنم. او د هغه د خاطرې مې هر څه د لاسه وتل خو ما دا ټول څیزونه گند وگڼلو، د دې دپاره چې مسیح خپل کړم، ۹) او د هغه سره یو شم، نه په هغه صداقت کوم چې ما د شریعت نه حاصل کړے دے، بلکې په هغه صداقت کوم چې په مسیح د ایمان په وسیله دے. او د خدای پاک د خوا نه هغه صداقت چې په ایمان ولاړ دے. ۱۰) زه غواړم چې د مسیح او د هغه د بیا ژوندی کېدلو قدرت وپېژنم او د هغه سره په تکلیفونو کښې شریک شم او د هغه په مرگ کښې د هغه په شان شم، ۱۱) د دې دپاره چې په څه طریقه د مرو نه د بیا ژوندی کېدو درجې ته ورسېږم.

خپل مقصد ته رسېدل

١٢ زه دا نه وایم چې ما دا هر څه حاصل کړی دی او یا زه کمال ته ورسېدم، بلکې زه منډه د دې دپاره هم چې هغه هر څه حاصل کړم ځکه چې عیسیٰ مسیح زه خپل کړی يم. ١٣ زما وروڼو او خوښو، زما دا خیال نه دے چې کمال ته رسېدلے يم خو زه اوس دا یو کار کول غواړم، چې هغه پخوانی څیزونه هېر کړم او د راتلونکو څیزونو دپاره سخت محنت وکړم، ١٤ زه د مقصد په طرف په منډه يم چې هغه انعام حاصل کړم د کوم دپاره چې زه خدای پاک د عیسیٰ مسیح په وسیله آسمانی ژوند ته بللے يم. ١٥ مونږ ټول چې په روحانی توگه بالغان یو په کار دی چې په هر خبره کېښي یو شان خیال ولرو، او که په څه خبره کېښي ستاسو اختلاف وی نو دا خبره به هم خدای پاک تاسو ته ښکاره کړی. ١٦ نو بیا دې مونږ په هغې خبرې کلک ودرېږو کومه چې مونږ حاصله کړې ده. ١٧ زما وروڼو او خوښو، خپل ځان زما په شان کړی، او د هغه خلقو نه زده کړی څوک چې زمونږ په شان ژوند تېروي. ١٨ ما تاسو ته په څو څو ځله د هغوی په حقله وینا کړې ده، او اوس په اوبښکو سره وایم چې پېر خلق د مسیح د سولې د دشمنانو په شان ژوند تېروي. ١٩ د هغوی انجام هلاکت دے، د هغوی خدای د هغوی گېډه ده، او هغوی په خپلو شرمناک کارونو فخر کوی او د هغوی سوچ په دنیایي څیزونو دے. ٢٠ خو مونږ د آسمان اوسېدونکی یو او مونږ د آسمان نه د خلاصونکي مالک عیسیٰ مسیح د راتلو په انتظار کېښي یو. ٢١ هغه به زمونږ دا کمزورے بدن د خپل جلالی بدن هم شکل جوړ کړی د هم هغه قدرت په وسیله چې هغه پرې ټول څیزونه د خپل ځان تابع کړی دی.

عملی پادگیرنه

٢ ١ نو ځکه زما خوږو وروڼو او خوښو، تاسو سره چې زه مینه کوم او د لیدو مو خواشمنم يم، هم تاسو زما خوشحالی او تاج یی، زما عزیزانو په دې طریقو په مالک کېښي قائم پاتې شی. ٢ زه یوودیه او سنتخې ته منن کوم چې د مالک په یووالی کېښي په یو زړه پاتې شی. ٣ او په خدمت کېښي زما وفادار ملگریه، زه تا ته هم خواست کوم چې ته د دغو ښځو مدد هم وکړه ځکه چې هغوی ما سره په زېری خورولو کېښي لکه د کلیمینتوس او زما د خدمت نورو ملگرو سره خواری وکړه د چا نومونه چې د ژوندون په کتاب کېښي لیکلی دی. ٤ همپشه په مالک کېښي خوشحالی کوی، او بیا هم وایم چې خوشحالی کوی. ٥ پېرېده چې ټولو خلقو ته ستا نرم مزاجی ښکاره شی، ځکه چې مالک اوس زر راتلونکے دے. ٦ د هیڅ خبرې غم مه کوی بلکې په هره خبره کېښي خپل درخواستونه د دُعا او زاری په وسیلې د شکر گزارۍ سره د خدای پاک په حضور کېښي پېش کوی. ٧ نو بیا د خدای پاک سلامتی چې د پوهې نه بېخی بهر ده، هغه به ستاسو زړونه او خیالونه د عیسیٰ مسیح په وسیله محفوظ کړی. ٨ نو آخر دا چې، اے گرانو وروڼو او خوښو، څه چې رښتیا او د شرافت وی، څه چې حق او پاک وی، او څه چې زړه پورې وی، غرض دا څه چې اعلیٰ او د تعریف وی، په دې ټولو خبرو غور کوی. ٩ او کومې خبرې چې تاسو ما نه زده کړې دی او حاصلې کړې دی او زما نه مو اورېدلې او لیدلې دی په هغې عمل کوی، نو بیا به د سلامتی خدای پاک ستاسو مل وی.

د فیلیپیانو شکر په ادا کول

١٠ زه په مالک کېښي پېر خوشحاله يم چې آخر هم تاسو زما دپاره فکر مند شوی، بې شکه چې اول هم تاسو فکر مند وئ خو موقع درته نه وه ملاو شوی. ١١ زه دا په دې وجه نه وایم چې زه محتاج يم، بلکې ما دا زده کړل چې څه چې ما سره دی په

هغې راضی يم. (۱۲) زه هم په غریبې پوهېږم او هم په مالدارۍ. په هر حال کښې کۀ زه مور يم يا کۀ اورېم، کۀ زه مالدار يم يا کۀ ضرورتمند ما د سکون ژوند تېرولو راز زده کړې دې. (۱۳) زه د مسیح په وسیله هر څۀ کولې شم څوک چې ما له طاقت راکوی. (۱۴) خو دا هم ستاسو مهربانی ده چې زما په مصیبت کښې شریک شوی. (۱۵) اے فیلیپیانو، تاسو په خپله خبر یئ چې د زیری په وړومیو ورځو کښې کله چې زه د مکدونیو نه روان شوم نو ستاسو نه سېوا یو جماعت هم د ورکړې راکړې په معامله کښې زما مدد ونه کړو. (۱۶) ځکه کله چې زه په تسالونیکه کښې وم نو تاسو ما ته د یو ځل نه زیات زما د حاجتونو د پوره کولو دپاره مدد رالېږلې وو. (۱۷) زه دا خبره د انعام غوښتلو دپاره نه کوم بلکې د دې دپاره یې کوم چې ستاسو حساب کتاب ته فائده ورسې. (۱۸) ما سره هر څۀ شته او د ضرورت نه راسره زیات دی، او چې ستاسو رالېږلې پالی مې د ایفروډیتوس نه واخستلې نو مطمئن شوم. دا هغه د خوشیوی نذرانه او قبوله قربانی ده چې د خدای پاک خوښه ده. (۱۹) او زما خدای پاک به ستاسو هر حاجت د خپل جلالی دولت په مطابق د عیسی مسیح په وسیله پوره کړی. (۲۰) زمونږ د خدای پاک او پلار جلال دې تل تر تله وی. آمین.

د پولوس رسول آخری سلامونه

(۲۱) ټولو مقدسینو ته په عیسی مسیح کښې سلام وایم، او کوم وروڼه چې ما سره دی هغوی تاسو ته هم سلام وائی. (۲۲) ټول مقدسین خصوصاً د قیصر د خاندان خلق تاسو ته سلام وائی. (۲۳) زمونږ د مالک عیسی مسیح فضل دې تاسو ټولو سره مل وی. آمین.